

# farad

ACCUMULATEURS

RUE BUFFON S'ETIENNE

## - NOTICE -

sur nos divers types de  
redresseurs de courant  
(X, XL et XX) pour recharge  
à domicile des accumula-  
— teurs de T. S. F. —

Réf. Redresseurs 20-IX-28

ÉCLAIRAGE - DÉMARRAGE - T. S. F. - TRACTION - POSTES FIXES

TÉLÉGRAMMES :  
FARAD - S'ETIENNE  
TÉLÉPHONE 25-25

SOCIÉTÉ A RESPONSABILITÉ LIMITÉE  
CAPITAL 100.000 fr

de **LOYE et PINEY**  
GÉRANTS

EXPÉDITIONS :  
GARE - BELLEVUE  
R. du C. N°25579

## Redresseur de courant " Farad " pour recharge des Accumulateurs de T.S.F. 4-40-80 et 120 volts - Type X (boîte en tôle vernie)

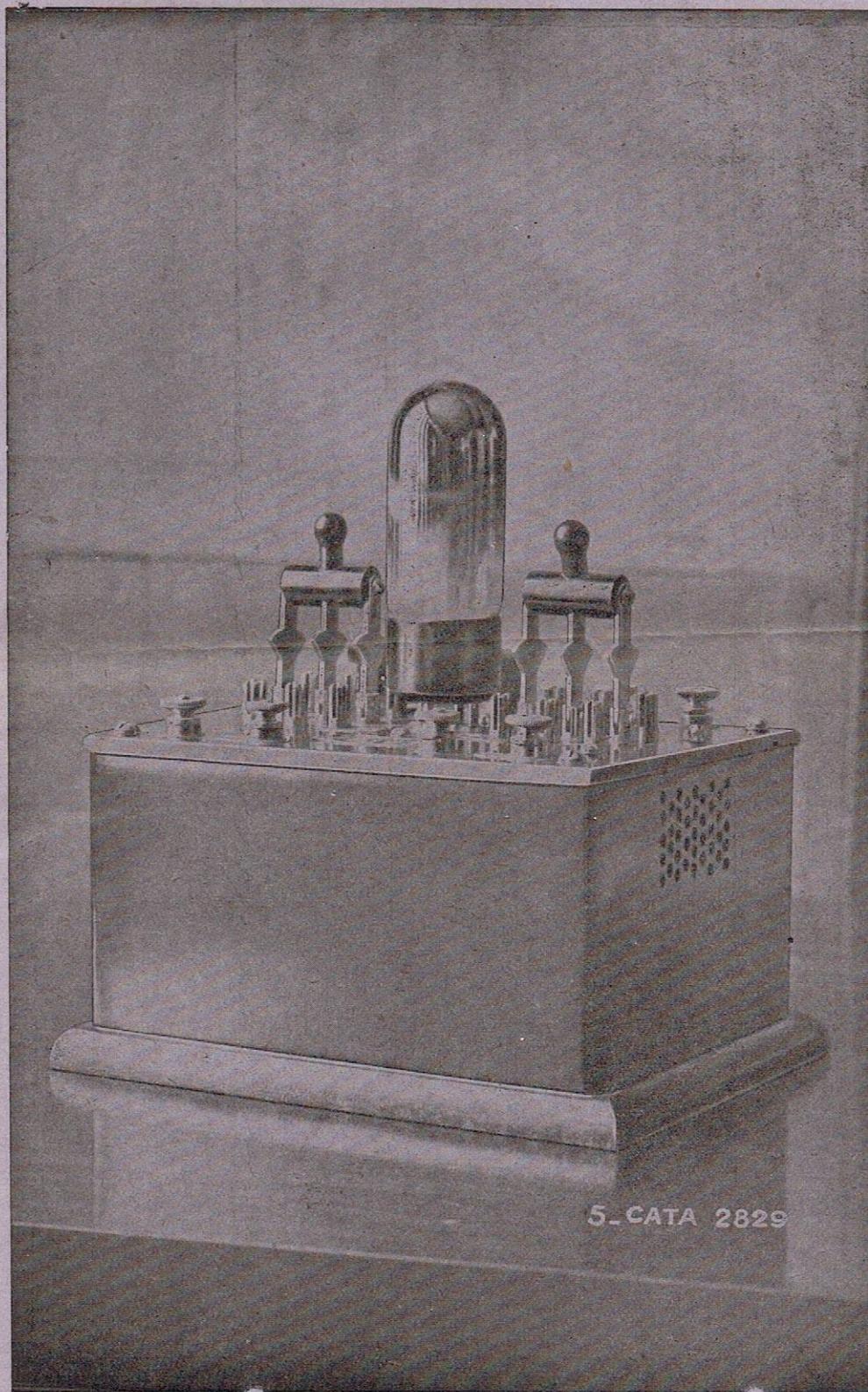
- le redresseur FARAD X supprime le transport désagréable et pénible des accumulateurs de T.S.F. Son emploi permet au sans-filiste de recharger chez lui ses batteries lourdes et encombrantes.
- le redresseur FARAD X évite l'emploi des batteries à grande capacité dont le prix est élevé. Il supprime les frais de recharge et de transport. Son amortissement est donc rapide.
- le redresseur FARAD X fonctionne sur tous les courants de secteur (préciser les caractéristiques : voltage et alternances).
- le redresseur FARAD X ne comporte aucun organe tournant ou vibrant ; il est sans liquide ; il fonctionne sans bruit ni étincelle ; il ne gêne en aucune façon l'audition des postes voisins.
- le redresseur FARAD X comporte des bobinages entièrement isolés du réseau ; les accidents qui proviennent de montages en auto-transformateurs sont, de ce fait, radicalement écartés.
- le redresseur FARAD X permet la charge des batteries 4-40-80 et 120 volts par une simple manœuvre d'inverseur, sans rien avoir à débrancher. Il est d'une sécurité absolue, même en cas d'arrêt du secteur ; la batterie se remet en charge dès que le courant est rétabli.

NOTA. — Ce redresseur (modèle 1928-1929) est monté avec la valve Philips 1326 qui marque un progrès considérable sur la valve 328, précédemment employée.

la constance de l'amorçage et la régularité du débit sont assurées par le dispositif suivant (exclusivité « Farad ») :

un cylindre de tôle perforée est placé autour de la valve ; il est maintenu en place par pincement d'un ressort fixé sur le redresseur, à la base du culot de la valve.

Redresseur de courant "FARAD" pour recharge des accumulateurs de T. S. F.  
Type X (boîte en tôle vernie)



Voir notice, page précédente n° 2

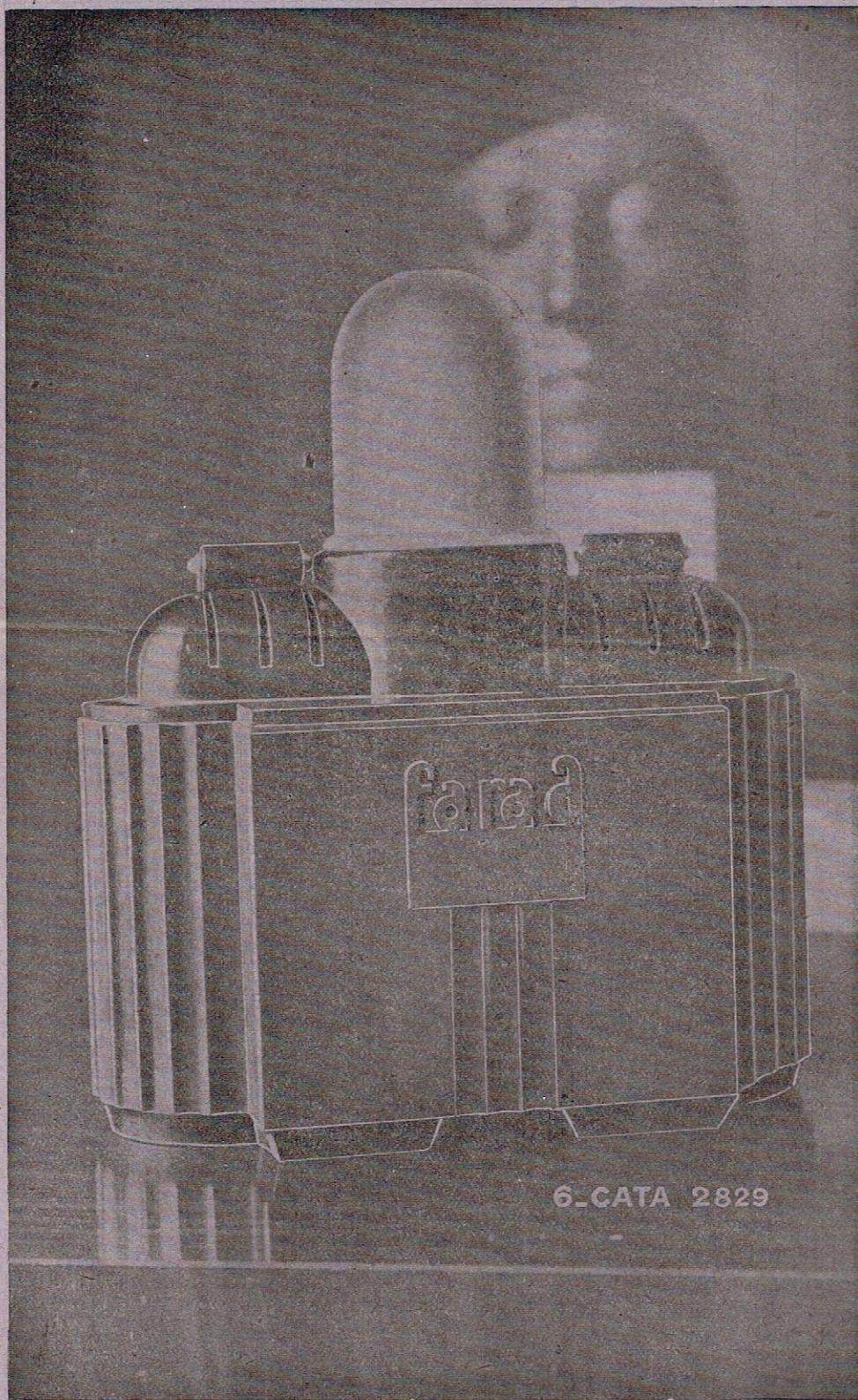
**PRIX : 270 Frs**

(Modèle standard : 110-120 volts, 50 périodes ; pour secteurs de caractéristiques différentes, les prix sont majorés ; nous consulter à ce sujet).

**OBSERVATION :**

Prix de vente imposé en France, à nos usines ou chez nos dépositaires, emballage et port en sus.

**Redresseur de Courant " FARAD " pour recharge des accumulateurs de T. S. F.  
4,40 et 80 volts Type XL (bac en matière moulée)**



Voir notice, page suivante, n° 5

**PRIX : 295 Frs**

(Modèle standard : 110-120 volts, 50 périodes ; pour secteurs de caractéristiques différentes, les prix sont majorés ; nous consulter à ce sujet).

**OBSERVATION :**

Prix de vente imposé en France, à nos usines ou chez nos dépositaires, emballage et port en sus.

## Redresseur de courant " Farad " pour recharge des accumulateurs de T. S. F. 4, 40 et 80 volts - Type XL (bac en matière moulée)

- le redresseur de courant FARAD, type XL, possède, au point de vue technique, les mêmes avantages que le redresseur type X (se reporter à la notice spéciale concernant l'appareil type X).
- il en diffère par sa luxueuse présentation dont le cliché ci-contre ne peut donner qu'une faible impression ;
- la boîte en tôle vernie qui contient les organes du redresseur type X est remplacée, en ce qui concerne le redresseur FARAD type XL, par un bac en matière moulée ; la valve de redressement est efficacement protégée par un globe épais en verre translucide ;
- les prises de courant se font par douilles et fiches, ce qui évite toute possibilité de desserrage ; elles sont groupées sur la face arrière de l'appareil, permettant ainsi de dissimuler à la vue le départ des fils de connexions ;
- un groupe de batteries FARAD accompagné de son complément indispensable : un redresseur FARAD ne se dissimule plus au fond d'un placard. Il est transformé par sa présentation raffinée en un groupe d'objets aux lignes harmonieuses ayant droit de cité, en bonne place, dans l'intérieur le plus luxueux.

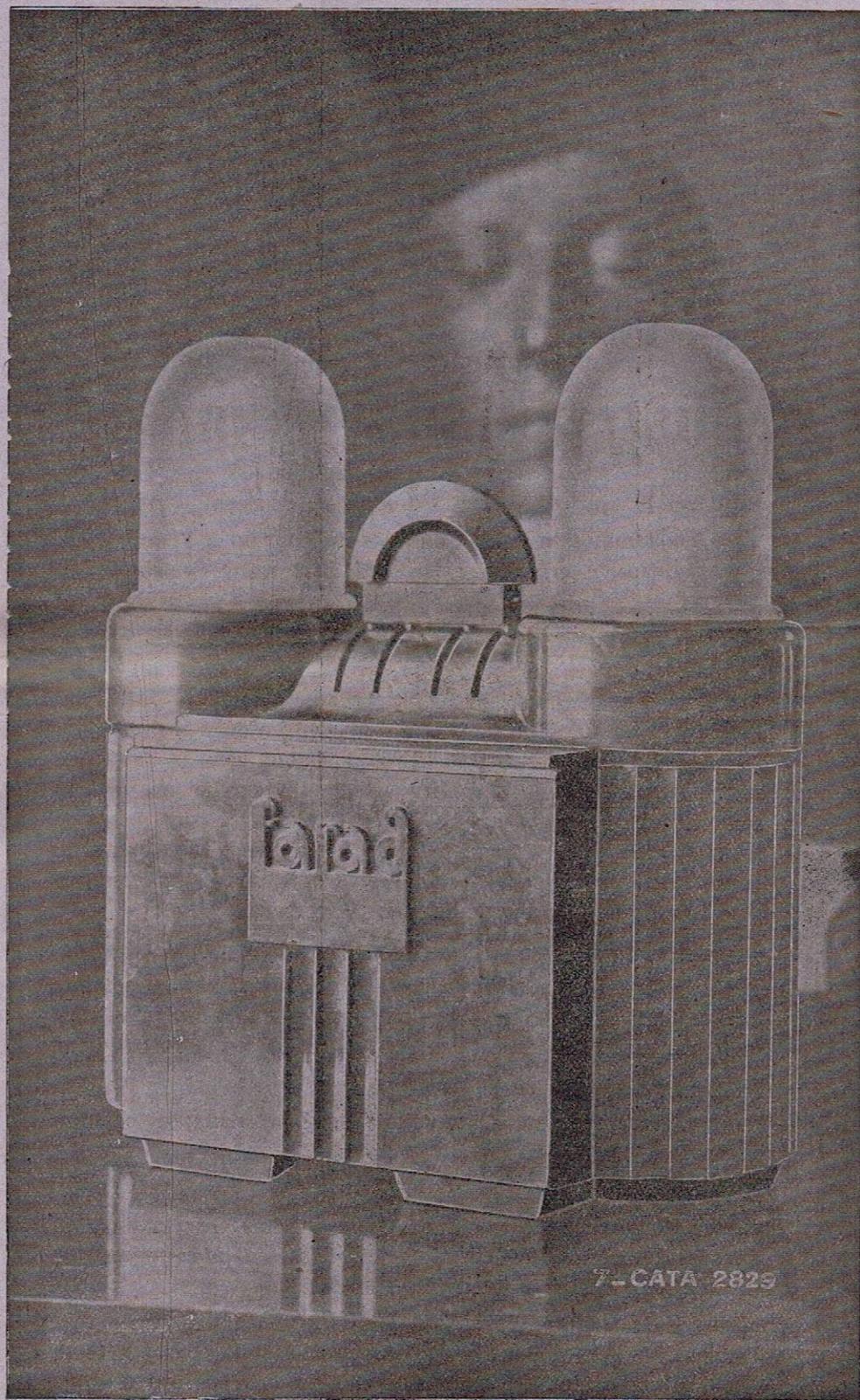
NOTA. — Cet appareil ne se fait pas pour la charge des batteries 120 volts. Utiliser à cet effet notre appareil type X ou type XX (voir notices spéciales).

Voir cliché, page précédente, n° 4

## Redresseur de courant " Farad " pour recharge des accumulateurs de T.S.F. 4, 40, 80 et 120 volts, type XX (bac en matière moulée)

- en dehors des avantages que présentent les redresseurs de courant FARAD types X et XL (voir notices V et VI) cet appareil est muni de valves permettant d'atteindre un débit de 150 volts, au lieu de 50 ;
- ce perfectionnement présente des avantages appréciables que nous exposons brièvement ci-dessous :
  - possibilité de charger tour à tour une batterie de 4 volts plus deux ou trois batteries de 40 volts ; ces dernières montées non plus en parallèle mais en série ;  
toutes les batteries sont chargées avec une égale intensité alors même que certains éléments se trouvent en court-circuit. La charge insuffisante d'une batterie défectueuse peut être ainsi compensée par la charge de l'autre ou des autres ;
  - toutes les prises de courant désirables entre zéro et 120 volts peuvent être établies sur les accumulateurs ; les batteries de 40 volts étant en liaison, il devient possible de polariser les grilles des valves du poste récepteur à plus de 40 volts ; or, les postes perfectionnés exigent des polarisations de plus en plus poussées ;
  - les valves de redressement sont protégées par des globes épais en verre translucide ;
  - les prises de courant se font par douille et fiche, ce qui évite tout desserrage des connexions à pas de vis ;
  - la simplicité de manœuvre est absolue : un seul inverseur à deux positions ;
  - l'aspect extérieur de cet appareil est soumis à votre appréciation par le cliché ci-contre.

**Redresseur de courant "FARAD" pour recharge des accumulateurs de T. S. F.  
4, 40, 80 et 120 volts Type XX (bac en matière moulée)**



Voir notice, page précédente, n° 6

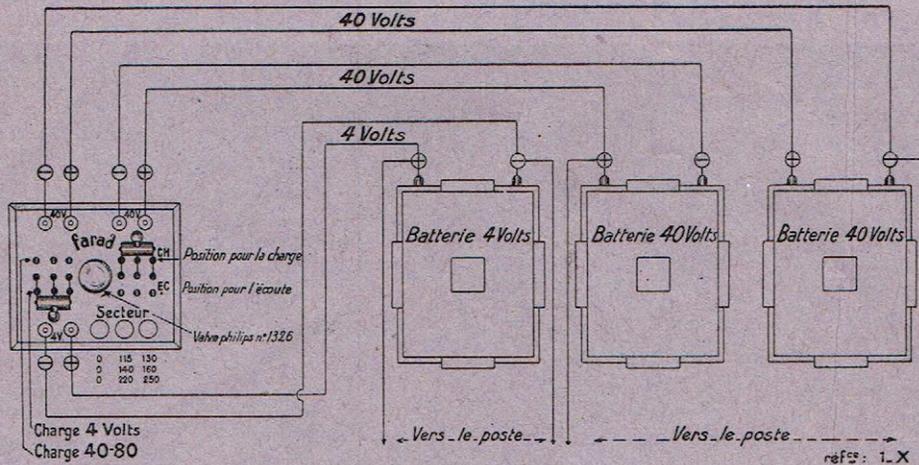
**PRIX : 350 Frs**

(Modèle standard : 110-120 volts, 50 périodes ; pour secteurs de caractéristiques différentes, les prix sont majorés ; nous consulter à ce sujet).

**OBSERVATION :**

Prix de vente imposé en France, à nos usines ou chez nos dépositaires, emballage et port en sus.

# schéma de montage du redresseur "farad" type x



## instructions d'emploi

débit de } sur 4 volts : 1 A, 3 environ.  
l'appareil } sur 40-80-120 : 150 milli A. environ.

consommation 2 à 7 centimes de courant à l'heure  
suivant le prix du secteur (25 à 30 watts environ)

- brancher sur courant alternatif suivant le schéma ci-dessus et ceci définitivement. La batterie 80 volts doit être, comme indiqué ci-dessus, désaccouplée en 2x40 volts avant d'être branchée ; en période de débit l'accouplement se fait dans l'appareil. Le culot de la lampe doit être enfoncé à fond pour assurer un contact parfait. Nous insistons sur le fait qu'il n'y a jamais lieu de brancher ou de débrancher un seul fil pour charger les batteries 4, 40, 80 ou même (sur demande spéciale) 120 volts et pour obtenir successivement l'écoute ou l'arrêt. Ces trois positions (charge, écoute, arrêt) s'obtiennent par la simple manœuvre de deux inverseurs.

### 1° pour la charge (en dehors des heures d'écoute)

mettre l'inverseur situé à droite (voir schéma) sur la position CH et l'autre dans l'une des positions 4 ou 80 volts suivant qu'il s'agisse de charger l'une ou l'autre de ces deux batteries.

### 2° pour l'arrêt de la charge :

mettre l'inverseur de droite (voir schéma) dans la position verticale.

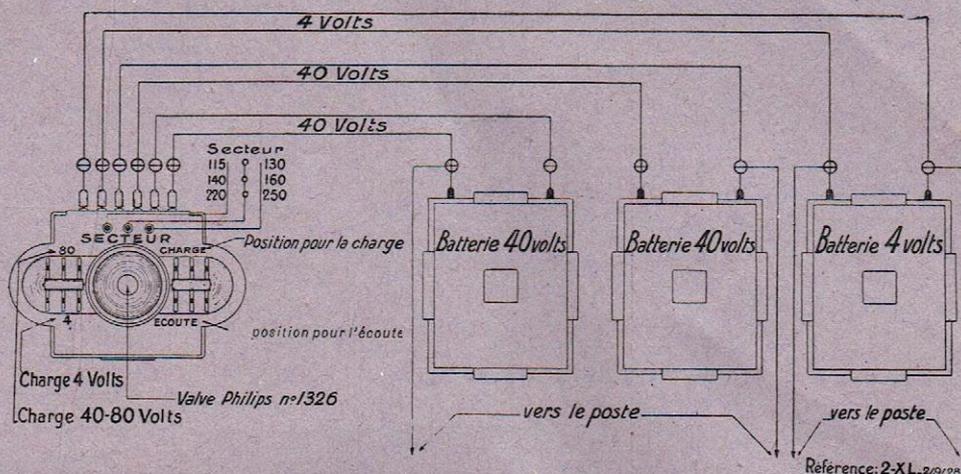
### 3° pour l'écoute ;

mettre l'inverseur situé à droite (voir schéma) sur la position EC ; les inverseurs peuvent alors être laissés dans cette position jusqu'à nécessité d'une nouvelle charge.

- la durée de la lampe étant fonction de la constance du voltage, l'appareil présente deux prises de courant telles que 0-110 et 0-130. Il est préférable, pour l'emploi du courant à 110 volts, de brancher sur 0-130 afin d'éviter les effets nuisibles des surtensions qui se produisent sur les réseaux.

NOTA. — Une valve neuve n'est vendue qu'en échange d'une valve usagée.

# schéma de montage du redresseur "farad" type XL



## instructions d'emploi

débit de { sur 4 volts : 1 A. 3 environ.  
l'appareil } sur 40-80 : 150 milli A. environ.

consommation 2 à 7 centimes de courant à l'heure  
suivant le prix du secteur (25 à 30 watts environ)

- brancher sur courant alternatif suivant le schéma ci-dessus et ceci définitivement. La batterie 80 volts doit être, comme indiqué ci-dessus, désaccouplée en 2 x 40 volts avant d'être branchée ; en période de débit l'accouplement se fait dans l'appareil. Le culot de la lampe doit être enfoncé à fond pour assurer un contact parfait. Nous insistons sur le fait qu'il n'y a jamais lieu de brancher ou de débrancher un seul fil pour charger les batteries 4, 40 ou 80 volts et pour obtenir successivement l'écoute ou l'arrêt. Ces trois positions (charge, écoute, arrêt) s'obtiennent par la simple manœuvre de deux inverseurs.

**1° pour la charge (en dehors des heures d'écoute)**  
mettre l'inverseur situé à droite (voir schéma) sur la position CH et l'autre dans l'une des positions 4 ou 80 volts suivant qu'il s'agisse de charger l'une ou l'autre de ces deux batteries.

**2° pour l'arrêt de la charge :**

mettre l'inverseur de droite (voir schéma) dans la position verticale.

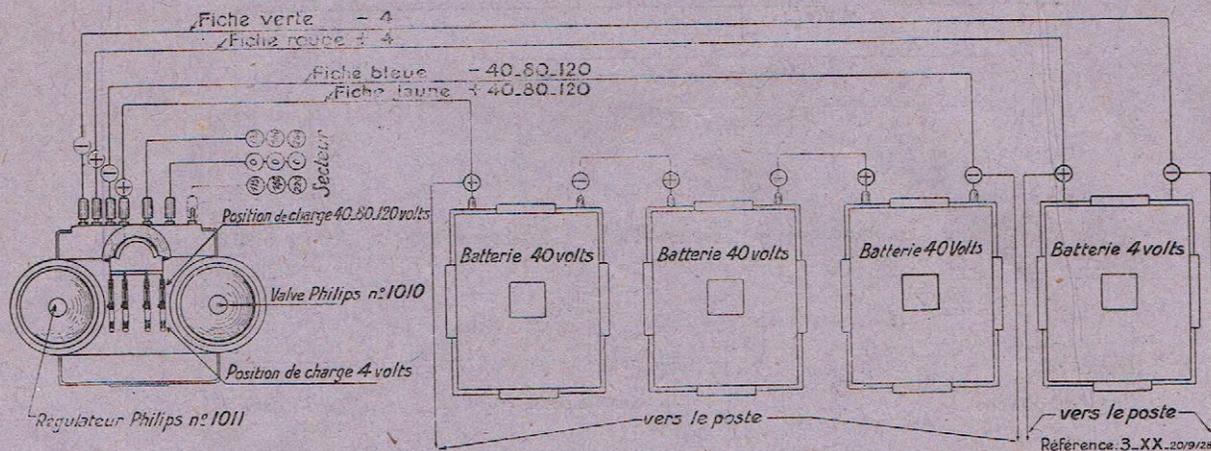
**3° pour l'écoute :**

mettre l'inverseur situé à droite (voir schéma) sur la position EC ; les inverseurs peuvent alors être laissés dans cette position jusqu'à nécessité d'une nouvelle charge.

- la durée de la lampe étant fonction de la constance du voltage, l'appareil présente deux prises de courant telles que 0-110 et 0-130. Il est préférable, pour l'emploi du courant à 110 volts, de brancher sur 0-130 afin d'éviter les effets nuisibles des surtensions qui se produisent sur les réseaux.

NOTA. — Une valve neuve n'est vendue qu'en échange d'une valve usagée.

# schéma de montage du redresseur "farad" type XX



## instructions d'emploi

débit de sur 4 volts : 1 A. 5 environ.  
 l'appareil sur 40-80-120 : 120-90-60 milli A. environ.  
 consommation 2 à 7 centimes de courant à l'heure  
 suivant le prix du secteur (25 à 30 watts environ)

- les batteries anodiques, quel que soit leur voltage, sont chargées en série; en conséquence, 2 prises de courant seulement sont nécessaires pour relier ce redresseur aux batteries de tension qui sont elles-mêmes reliées entre elles définitivement (en série); les indications de montage sont mentionnées sur une plaquette fixée sous chaque appareil.
- branchez le **+** des batteries de tension à la borne jaune; le **-** à la borne bleue.
- reliez le **+** de la batterie de chauffage à la borne rouge; le **-** à la borne verte.
- chaque appareil est livré complet, c'est-à-dire avec ses deux valves, l'entourage de la valve redresseuse, la prise de courant du secteur et les 4 fiches pour liaison aux batteries.
- attention! la valve redresseuse, PHILIPS 1010, aux reflets argentés est à gauche en regardant la face de l'appareil portant les fiches; elle comporte toujours un entourage métallique dont la propriété est de régulariser le débit en maintenant l'amorçage;  
 la valve régulatrice, PHILIPS 1011, dont le verre est transparent, est à gauche en regardant l'appareil comme indiqué ci-dessus.

### charge de la batterie de chauffage :

la face de l'appareil portant les fiches étant devant vous, poussez le bouton situé entre les valves.

### charge de la batterie de tension :

l'appareil étant dans la même position que ci-dessus, tirez à vous le même bouton.

### écoute :

mettre le bouton de manœuvre dans la position verticale.

NOTA. — Une valve neuve n'est vendue qu'en échange d'une valve usagée.

# deux sur cent meurent de leur bonne mort...

- et les autres ? direz-vous ?
- nous le savons et nous désirons même vous l'apprendre ;
- dans ce but, et en même temps pour vous faire réaliser d'importantes économies, nous venons d'éditer une petite brochure. Elle est d'un format pratique et élégant ;
- nous n'attendons qu'une carte postale mentionnant votre nom et votre adresse précise pour vous l'expédier gratuitement et franco de port ;
- bien entendu, nous parlons d'accumulateurs.



## Conditions Générales de Ventes

**Prix.** — Nos prix s'entendent pour marchandises prises à notre usine de SAINT-ETIENNE. Les frais de toutes natures : emballage, transport, octroi, douane, etc... sont à la charge du destinataire. Nos tarifs sont révisables sans préavis ; mais en cas de hausse nous autorisons l'annulation des ordres dans les trois jours qui suivent notre avis.

**Emballage.** — Les emballages sont facturés à notre meilleur tarif et ne sont pas repris.

**Expéditions.** — Nos marchandises voyagent aux risques et périls de l'acheteur, même si le transport et l'emballage ont été mis à notre charge par stipulation spéciale. Nous engageons nos clients à vérifier l'état des marchandises à l'arrivée, afin d'établir toutes réserves en temps voulu.

**Délais.** — L'acceptation des commandes est liée à la condition absolue de n'entraîner pour nous, ni responsabilité, ni pénalité quelconque en cas de retard. Les retards ne peuvent justifier l'annulation d'une commande.

**Réclamations.** — Toute réclamation doit nous parvenir dans la huitaine de réception pour être prise en considération.

**Garantie.** — Notre obligation ne saurait dépasser l'échange ou la réparation des pièces reconnues défectueuses. Aucune responsabilité, ou indemnité ne saurait être encourue par nous pour défauts dans nos articles, pour accidents de personnes ou de choses qui en résulteraient. Les frais de transports tant à l'aller qu'au retour sont à la charge de l'expéditeur.

**Paiement.** — Nos prix sont nets sans escompte. Les marchandises sont à notre choix, expédiées contre remboursement ou payables à la commande, à ceux n'ayant pas de compte ouvert. Nos clients ayant un compte ouvert peuvent bénéficier de paiements en nos traites à 30 jours fin de mois d'expédition. Sur notre demande, l'acceptation de nos traites établies d'après les chiffres de nos relevés de factures, est obligatoire. Les frais de timbres de traites sont à la charge du tiré. Dans tous les cas, nos factures étant payables à SAINT-ETIENNE, nous ne renonçons pas au bénéfice de cette clause en faisant traite sur l'acheteur.

**Modification.** — Nous nous réservons toute modification jugée par nous utile dans nos modèles, même sur les ordres en cours.

**Contestation.** — Le Tribunal de Commerce de SAINT-ETIENNE est de convention expresse seul reconnu compétent pour trancher tout litige.

**AVEC**  
le **DOUCE** et  
**l'index**

d'un seul  
coup, vous retirez  
tous les  
éléments  
de leur bac.  
**propreté,**  
**surveillance,**  
**entretien,**  
deviennent  
un Jeu.

40  
volts

RUE BUFFON S. ETIENNE

demandez  
notre catalogue  
LE **Accumulateur Farad**  
rue buffon S. étienne

**Farad**

22

## pas un écrou à dévisser...

- il suffit d'enlever, par sa poignée, le couvercle du bac extérieur.
- ensuite, vous prenez entre le pouce et l'index (comme l'indique la gravure) un petit anneau rouge qui attire le regard.
- et, d'un seul coup, vous retirez du bac les 20 éléments qui reposent sur leur entretoise ;
- vous pouvez alors les examiner en pleine lumière, les tremper dans l'eau pour les nettoyer, faire le plein en toute commodité et les remettre en place avec la même aisance ;
- le tout ne vous a pas pris plus de cinq minutes car nous avons supprimé, pour votre propre agrément, tous ces jolis écrous nickelés qui deviennent si vite des bloes d'oxyde verdâtres, rebelles même à la clé anglaise ;
- en somme, il n'existe pas de batterie de T.S.F. 40 volts plus agréable que celle-ci,
- sauf cependant la même... lorsqu'elle est reliée à un redresseur de courant « Farad » qui la recharge chez vous, sans débrancher un seul fil..
- **alors, c'est**

**l'idéal !!**